

# CS72 SEC

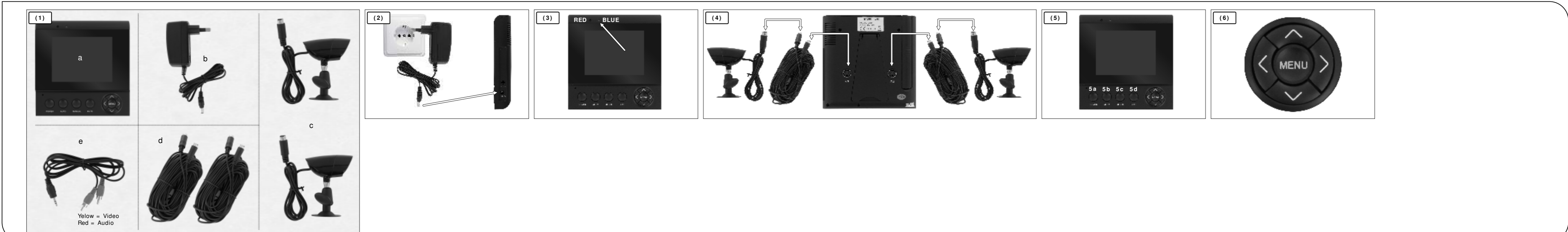
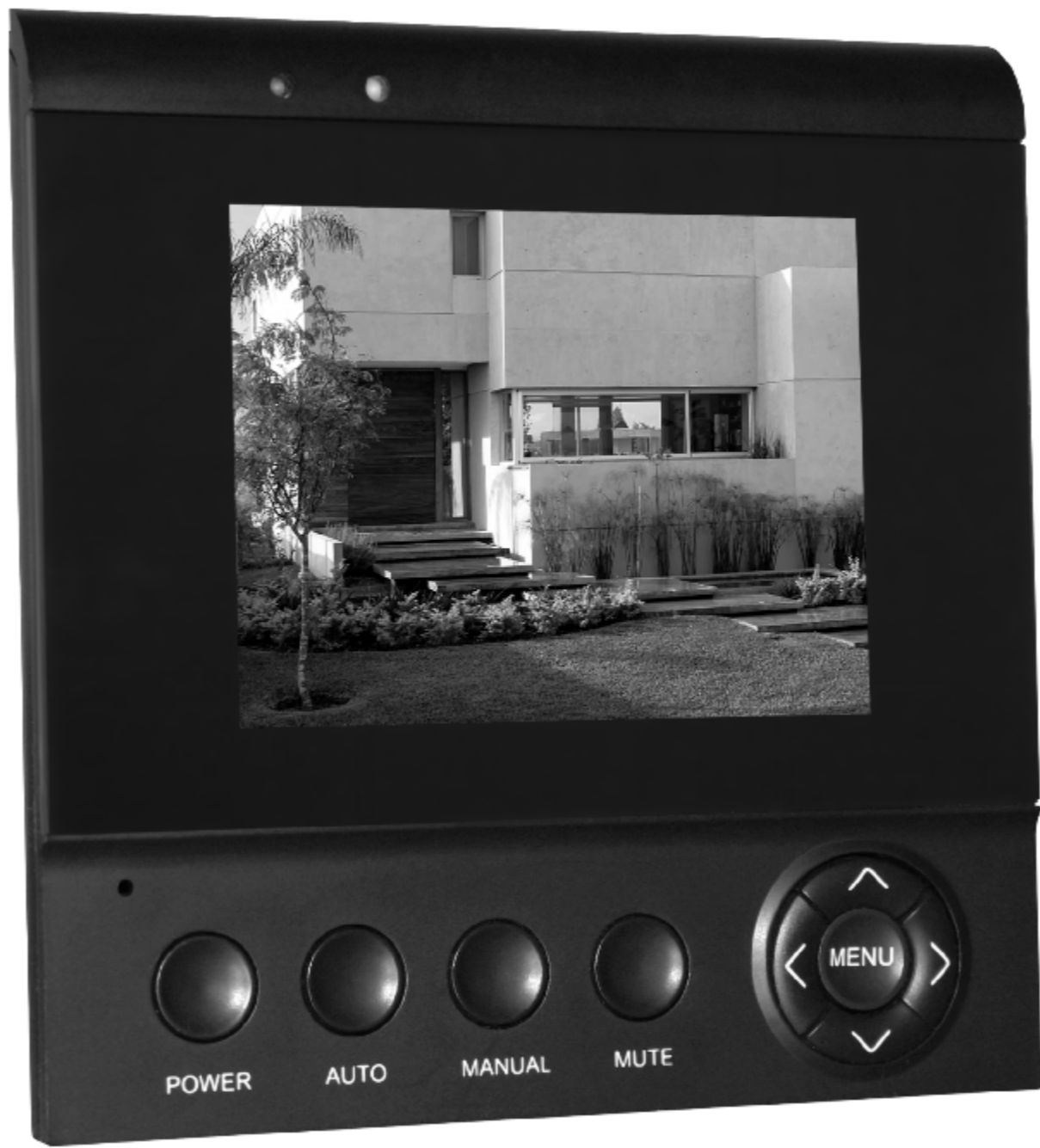
## 4.3" TFT Colour Camera System

### SPECIFICATIONS

Screen : 4.3" colour TFT  
 Resolution : 320x240  
 Viewing angle : 62 degrees  
 Camera resolution : 640x480  
 Min. Illumination : 0.5 lux  
 Voltage monitor : Input 12VDC 1000mA  
 Operating temperature : -10°C ~ +50°C

Adaptor:  
 Input : 100-240V-50/60Hz  
 Output : 12V DC, 1000mA

- GB** USER'S MANUAL
- TR** HIZLI KLAVUZ
- D** BEDIENUNGSANLEITUNG
- GR** ΓΩΡ ΉΨΨΨ ΨΨ
- PL** PODRECZNIK UZYTKOWNIKA
- CZ** UŽIVATELSKÝ MANUÁL
- NL** HANDLEIDING
- H** HASZÑNGLATI ÚTMUTATÓ
- F** MANUEL DE L'UTILISATEUR
- RO** MANUALUL UTILIZATORULUI
- E** MANUAL DEL USUARIO
- HR** UPUTSTVA ZA UPORABU



### GB CS72SEC TFT COLOUR CAMERASYSTEM

With the CS72SEC camera system you can monitor 2 cameras to help you feel safe and keep an eye out on your surroundings. The wired cameras will give you a secure image and with the one way intercom you can also hear what is going on.

#### CONTENT OF THE PACKAGING (1)

- a. LCD monitor
- b. Power adapter
- c. 2x camera
- d. 2x extension cable
- e. AV cable

#### INSTALLATION

- Plug the power adapter (1b) in an power outlet and then connect it to the monitor (1a) (2)
- The LED is turned on to red when the monitor has power, and to blue when the monitor is working (3)
- Connect both cameras (1c) to the extension cables (1d) (4) and then plug the cables into sockets on the backside of the monitor
- Before mounting the cameras on desired positions, check for correct working and make sure you have a good image

#### USE (5)

- Press the POWER button to turn on and off the monitor (5a)
- With the AUTO button the images of the 2 cameras are switched continuously (5b)
- The MANUAL button can be used to switch between the cameras images by hand (5c)
- Press the MUTE button to mute the sound of the intercom (5d)

#### SETTINGS (6)

- Press the MENU button to open the monitors menu
- Use the UP and DOWN arrows to choose between Brightness, Contrast, Saturation and Volume
- Use the LEFT and RIGHT arrows to adjust the desired setting

#### TIPS

- To connect to your video recorder or other monitor or TV, use the AV cable (1e)

### D CS72SEC FARBBIL-D-KAMERA-SYSTEM MIT TFT-MONITOR

Mit dem CS72SEC Kamerasystem können Sie 2 Kameras überwachen, damit Sie sich sicher fühlen und ein Auge auf Ihre Umgebung haben können. Die verkabelten Kameras liefern ein sicheres Bild und mit der Ein-Weg-Sprechanlage können Sie auch alles hören.

#### VERPAKUNGSINHALT (1)

- a. LCD-Monitor
- b. Netzadapter
- c. 2x Kamera
- d. 2x Verlängerungskabel
- e. AV-Kabel

#### INSTALLATION

- Schließen Sie das Netzteil (1b) an die Netzsteckdose an und dann am Monitor (1a) (2)
- Die LED leuchtet rot, wenn der Monitor mit Strom versorgt wird, und blau, wenn der Monitor in Betrieb ist (3)
- Schließen Sie die beiden Kamera (1c) wieder an die Verlängerungskabel (1d) (4) an und schließen Sie dann die Kabel an den Buchsen auf der Rückseite des Monitors an.
- Kontrollieren Sie die Kameras vor der Montage am gewünschten Ort auf den korrekten Betrieb und auf ein gutes Bild.

#### VERWENDUNG (5)

- Drücken Sie die POWER-Taste, um den Monitor ein- oder auszuschalten (5a)
- Mit der AUTO-Taste werden die Bilder der 2 Kameras kontinuierlich eingeschaltet (5b)
- Die MANUAL-Taste kann zum manuellen Umschalten zwischen den Kamerabildern verwendet werden (5c)
- Drücken Sie die MUTE-Taste, um den Ton der Sprechanlage stumm zu schalten (5d)

#### EINSTELLUNGEN (6)

- Drücken Sie die MENU-Taste, um das Monitormenü aufzurufen.
- Verwenden Sie die AUF- und AB-Pfeile, um zwischen Helligkeit, Kontrast, Sättigung und Lautstärke zu wechseln.
- Verwenden Sie die LINKS- und RECHTS-Pfeile, um die gewünschten Einstellungen anzupassen.

#### TIPPS

- Verwenden Sie zum Anschluss eines Videorekorders, eines anderen Monitors oder eines TV-Geräts das AV-Kabel (1e).

### PL SYSTEM KOLOROWEJ KAMERY TFT CS72 SEC

Dzięki systemowi kamer CS72SEC mo liwy jest monitoring przez 2 kamery, aby czuć się bezpiecznie i uwa niej obserwować otoczenie. Okablowane kamery zapewniają bezpieczny obraz i dzięki jednokierunkowemu interkomowi mo na również usłyszeć, co się dzieje.

#### ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA (1)

- a. Monitor LCD
- b. Zasilacz
- c. 2x kamera
- d. 2x kabel przedlu ający
- e. Kabel AV

#### INSTALACJA

- Podłączyć zasilacz (1b) do gniazdzka zasilania, a następnie podłączyć do monitora (1a) (2)
- Dioda LED włącza się na czerwono, kiedy monitor jest zasilany i na niebiesko- kiedy pracuje (3)
- Podłączyć obie kamery (1c) do kabli przedlu ających (1d) (4), a następnie podłączyć kable do gniazdek w tylnej części monitora
- Przed zamontowaniem kamer na wybranych pozycjach, sprawdź pod kątem prawidłowości pracy i upewnij się, czy obraz jest prawidłowy.

#### UŻYTKOWANIE (5)

- Naciśnięć przycisk ZASILANIA, aby włączyć i wyłączyć monitor (5a)
- Dzięki przyciskowi AUTO obrazy z 2 kamer przelączane sa bez przerwy (5b)
- Przycisk MANUALNIÉ mo e być wykorzystany w celu ręcznego przelączania między obrazami kamer (5c)
- Naciśnięć przycisk WYCIŚNIENIA, aby wyszły dźwięk interkomu (5d)

#### USTAWIENIA (6)

- Naciśnięć przycisk MENU, aby otworzyć menu monitorów
- U yć strzałek GÓRA oraz DÓŁ, aby wybrać pomiędzy Jasnością, Kontrastem, Nasyeniem oraz Głośnością
- U yć strzałek LEWO oraz PRAWO, aby wyregulować wybrane ustawienie

#### WSKAZÓWKI

- Aby podłączyć do rejestratora wideo lub innego monitora albo TV, nale y u yć kabla AV (1e)

### NL CS72SEC TFT KLEUREN CAMERASYSTEM

Met het CS72SEC-camerasysteem kunt u 2 camera's controleren om u te helpen zich veilig te voelen en een oogje op uw omgeving te houden. De bekabelde camera's geven u een veilig beeld en met de één-richtings-intercom kunt u ook horen wat er gaande is.

#### INHOUD VAN DE VERPAKKING (1)

- a. LCD-monitor
- b. Voedingsadapter
- c. 2x camera
- d. 2x verlengkabel
- e. AV-kabel

#### INSTALLATI E

- Steek de voedingsadapter (1b) in een stopcontact en sluit het aan op de monitor (1a) (2)
- De LED gaat rood branden wanneer de monitor voeding heeft en blauw wanneer de monitor werkt (3)
- Sluit beide camera's (1c) met de verlengkabels (1d) (4) aan en sluit de kabels aan op de aansluiting op de achterkant van de monitor
- Controleer voor de juiste werking alvorens de camera's op de gewenste positie te monteren en zorg ervoor dat u een goed beeld hebt

#### GEBRUIK (5)

- Om de monitor aan en uit te zetten, druk op de "VOEDING"-toets (5a)
- Met de "AUTO"-toets worden de beelden van de 2 camera's voortdurend overgeschakeld (5b)
- De "HANDMATIC"-toets kan worden gebruikt om handmatig tussen de beelden van de camera's te schakelen (5c)
- Druk op de "DEMPEN"-toets om het geluid van de intercom (5d) te dempen

#### INSTELLINGEN (6)

- Druk op de "MENU"-toets om het menu van de monitor te openen
- Gebruik de OMHOOG en OMLAAG pijlen om tussen helderheid, contrast, verzadiging en volume te kiezen
- Gebruik de LINKS en RECHTS pijlen om de gewenste instelling aan te passen

#### TIPS

- Om uw videorecorder of een andere monitor of TV aan te sluiten, gebruik de AV-kabel (1e)

### F SYSTÈME DE CAMÉRA COULEUR TFT CS72SEC

Avec le système de caméra CS72SEC, vous pouvez surveiller deux caméras pour vous sentir en sécurité tout en observant les alentours. Les caméras câblées vous donnent une image sûre et, avec l'interphone une voie, vous pouvez également entendre ce qui se passe.

#### CONTENU DE L'EMBALLAGE (1)

- a. Moniteur LCD
- b. Transformateur
- c. 2x caméras
- d. 2x rallonges
- e. Câble AV

#### INSTALLATION

- Branchez le transformateur (1b) à une prise de courant puis au moniteur (1a) (2)
- La LED devient rouge lorsque le moniteur est sous tension et bleue lorsque le moniteur fonctionne (3)
- Connectez les deux caméras (1c) aux rallonges (1d) (4) et branchez les câbles dans les prises au dos du moniteur.
- Avant d'installer les caméras à l'endroit voulu, vérifiez qu'elles fonctionnent correctement et que l'image est bonne.

#### UTILISATION (5)

- Appuyez sur le bouton POWER (marche) pour allumer et éteindre le moniteur (5a)
- Avec le bouton AUTO les images des 2 caméras s'alternent continuellement (5b)
- Le bouton MANUAL (manuel) sert à passer d'une caméra à l'autre de manière manuelle (5c)
- Appuyez sur le bouton MUTE (sourdine) pour couper le son de l'interphone (5d)

#### RÉGLAGES (6)

- Appuyez sur le bouton MENU pour ouvrir le menu du moniteur
- Utilisez les flèches HAUT et BAS pour choisir Luminosité, Contraste, Saturation et Volume
- Utilisez les flèches GAUCHE et DROITE pour ajuster le réglage souhaité

#### CONSEILS

- Pour connecter votre enregistreur vidéo, un autre moniteur ou une télévision, utilisez le câble AV (1e)

### E SI STEMA TFT DE CÁMARAS A COLOR CS72SEC

Con el sistema de cámara CS72SEC se pueden monitorizar 2 cámaras para ayudarle a sentirse seguro y echar un vistazo a los alrededores. Las cámaras cableadas le darán una imagen de seguridad y con el interfono de un sentido podrá oír lo que está ocurriendo.

#### CONTENIDO DEL PAQUETE (1)

- a. Monitor LCD
- b. Adaptador de corriente
- c. 2 cámaras
- d. 2 cables alargadores
- e. Cable AV

#### INSTALACIÓN

- Enchufe el adaptador de corriente (1b) en la toma de corriente y luego conéctelo al monitor (1a) (2)
- El LED se enciende en rojo cuando el monitor tiene corriente y en azul cuando el monitor está funcionando (3)
- Conecte ambas cámara (1c) a los cables alargadores (1d) (4) y luego enchufe los cables en las tomas de la parte posterior del monitor
- Antes de montar las cámaras en las ubicaciones que desee, compruebe que funcionan correctamente y que tiene una buena imagen

#### USO (5)

- Pulse el botón POWER (ENCENDIDO) para encender y apagar el monitor (5a)
- Con el botón AUTO las imágenes de las dos cámaras se intercambian continuamente (5b)
- El botón MANUAL puede utilizarse para cambiar a mano entre las imágenes de las cámaras (5c)
- Pulse el botón MUTE para silenciar el sonido del interfono (5d)
- Pulse el botón MENU para abrir el menú de los monitores
- Utilice las flechas ARRIBA y ABAJO para elegir entre Brillo, Contraste, Saturación y Volumen
- Utilice las flechas IZQUIERDA y DERECHA para ajustar el parámetro deseado

#### CONSEJOS

- Para conectar una grabadora de vídeo u otro monitor o TV, utilice el cable AV (1e)

### TR CS72SEC LCD RENKLI KAMERA SÍSTEMI

CS72SEC kamera sistemi ile kendinizi güvenli hissetmeniz ve dışarıda çevrenizi gözaltında tutmanıza yardımcı olacak 2 kamerayı izleyebilirsiniz. Kablolu kameralar güvenli bir görüntü verecektir ve aynı zamanda tek yönlü interkom ile ne olup bittiğini duyabilirsiniz.

#### AMBALAJ İÇERİĞİ (1)

- a. LCD monitör
- b. Güç adaptörü
- c. 2 x kamera
- d. 2 x uzatma kablosu
- e. AV kablosu

#### KURULUM

- Güç adaptörünü (1b) bir elektrik prizine takın ve daha sonra monitöre (1a) bağlayın (2)
- LED, monitörde güç olduğunda kırmızıya ve monitör çalışırken mavimsi yeşileye döner (3)
- Her iki kamerayı (1c) uzatma kablolarına (1d) bağlayın (4) ve daha sonra kabloları
- İstenilen pozisyonlara kameraların montajından önce, doğru çalışma açısından kontrol edin ve iyi bir görüntü aldığınızdan emin olun

#### KULLANIMI (5)

- Monitörü açmak ve kapatmak için POWER [GÜÇ] düğmesine basın (5a)
- AUTO [OTO] düğmesi ile 2 kameranın görüntüleri sürekli yer değiştirir (5b)
- MANUAL [MANUEL] düğmesi kamera görüntülerini arasında el ile geçiş için kullanılabilir (5c)
- İnterkomun sesini kapatmak için MUTE [SESSİZ] düğmesine basın (5d)

#### AYARLAR (6)

- Monitörün menüsünü açmak için MENU [MENU] düğmesine basın
- Parlaklık, Kontrast, Doğunluk ve Ses arasında seçim yapmak için UP [YUKARI] ve DOWN [AŞAĞI] ok tuşlarını kullanın
- İstenilen ayarı yapmak için LEFT [SOL] ve RIGHT [SAĞ] ok tuşlarını kullanın

#### İPUÇLARI

- Video kaydedici veya diğer monitör veya TV'ye bağlamak için, AV kablosunu kullanın (1e)

### GR CS72SEC TFT ΕΥΣΤΗΜΑ ΕΡΧΡ ΜΗΣ ΚΑΜΕΡΑΣ

Με το σύστημα κάμερα CS72SEC μπορείτε να παρακολουθείτε 2 κάμερες που σε βοηθούν να αισθανόσαστε ασφαλεί και να επιβλέπετε τον περιβάλλοντα χώρο. Οι ενσωματωτέ κάμερες σε παρέχουν ασφαλή εικόνα, ενώ με τη μονοκόρυφη εγκατάσταση ενδοσκοπικών μπορείτε να ακούτε τι συμβαίνει στην τρύπρα.

#### ΠΕΡΙ ΕΚΘΕΤΟΝ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ (1)

- α. Θόδων υγρών κρουστάλλων (LCD)
- β. Αντάπτορα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος
- γ. 2 κάμερες
- δ. 2 καλώδια προέκταση
- ε. Οπτικοακουστικό καλώδιο (AV)

#### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Συνδέστε τον αντίπτορα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος (1β) σε μια πρίζα και έπειτα συνδέστε τον στην θόδων (1α) (2)
- Μόλι η θόδων προοδότηθει με ηλεκτρικό ρεύμα, η ενδεικτική λυχνία (LED) ανάβει με κόκκινο φω και μόλι η θόδων αρχίζει να λειτουργεί, η ενδεικτική λυχνία γίνεται μπλε (3)
- Συνδέστε και τις δύο κάμερες (1γ) με τα καλώδια προέκταση (1δ) (4) και έπειτα συνδέστε τα καλώδια στη υποδοχή που βρίσκονται στο πίσω μέρος της θόδων
- Πριν τοποθετήσετε τις κάμερες στη θέσει που επιθυμείτε, ελέγξτε εάν λειτουργούν σωστά και βεβαιωθείτε ότι η ποιότητα της εικόνας είναι καλή

#### ΧΡΗΣΗ (5)

- Πιέστε το διακόπτη λειτουργία (POWER) για ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της θόδων (5α)
- Με το διακόπτη αυτόματη λειτουργία (AUTO), οι εικόνες και οι 2 κάμερες εναλλάσσονται διαρκώς (5β)
- Ο διακόπτη χειροκίνητη λειτουργία (MANUAL) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να μεταβείτε από τη εικόνα της μια κάμερα στην άλλη χειροκίνητα (5γ)
- Πιέστε το διακόπτη λειτουργία διακοπή του ήχου (MUTE) για να κλείσετε τον ήχο της ενδοσκοπικών (5δ)

#### ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ (6)

- Πιέστε το διακόπτη για τον κατάλογο επιλογών (MENU) ώστε να ανοίξει ο κατάλογο επιλογών (Menu) των θόδων
- Χρησιμοποιήστε τα βέλη ΠΑΝ (UP) και ΚΑΤ (DOWN) για να επιλέξετε τη Φωτεινότητα (Brightness), την Αντίθεση χρωμάτων (Contrast), τον Κορεσμό χρωμάτων (Saturation) και την Ένταση Ήχου (Volume)
- Χρησιμοποιήστε τα βέλη ΑΡΙΣΤΕΡΑ (LEFT) και ΔΕΞΙΑ (RIGHT) για να επιλέξετε την επιθυμητή ρύθμιση

#### ΧΡΗΣΗ ΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

- Για να συνδέσετε τη συσκευή βίντεο εγγραφή ή άλλη θόδων ή συσκευή τηλεόραση, χρησιμοποιήστε το οπτικοακουστικό καλώδιο (AV) (1ε)

### CZ CS72SEC TFT BAREVNÝ KAMEROVÝ SYSTÉM

Pomocí barevného kamerového systému můžete sledovat 2 kamery, díky nimž se budete cítit bezpečněji a zlepšíte přehled o svém okolí. Kabelem propojené kamery vám poskytnou zabezpečený obraz a pomocí jednostranného elektronického vrátňého také uslyšíte, co se právě odehrává.

#### OBSAH BALENÍ (1)

- a. LCD monitor
- b. Napájecí adaptér
- c. 2x kamera
- d. 2x prodlužovací kabel
- e. AV kabel

#### INSTALACE

- Napájecí adaptér (1b) zapojte do napájecí zdířky a pak jej připojte k monitoru (1a) (2)
- Jakmile je monitor napájen, rozsvítí se LED dioda červeně, jakmile monitor pracuje, rozsvítí se LED dioda modře (3)
- Připojte obě kamery (1c) prodlužovacím kabelem (1d) (4), a následně kabely zapojte do zásuvky na boční straně monitoru
- Před upravením kamer na požadované místo zkontrolujte správnou funkci a ujistěte se, že máte dobrý obraz

#### POUŽITÍ (5)

- Pro zapnutí a vypnutí monitoru stiskněte tlačítko POWER (NAPÁJENÍ) (5a)
- Pomocí tlačítka AUTO se budou obrazy obou kamer střídát (5b)
- Tlačítko MANUAL (RUČNĚ) použijte k ručnímu přepnutí mezi obrazy z kamer (5c)
- Pro ztlumení zvuku z elektronického vrátňého použijte tlačítko MUTE (ZTLUMIT) (5d)

#### NASTAVENÍ (6)

- Stiskem tlačítka MENU zobrazíte menu monitoru
- Šipkami UP (NAHORU) a DOWN (DOLŮ) zvolte mezi Jasem, Kontrastem, Nasyčením a Hlasitostí
- Šipkami LEFT (VLEVO) a RIGHT (VPRAVO) nastavte požadované hodnoty

#### TIPY

- Pro připojení vašeho videorekordéru či jiného monitoru nebo TV použijte AV kabel (1e)

### H CS72SEC LCD SZÍNES KAMERARENDSZER

A CS72SEC kamerarendszerrel 2 kamerát figyelhet, hogy nagyobb biztonságban érezze magát és ellenőrizhesse a környezétét. A vezetéktes kamerák biztonságos képet adnak és az egyirányú hangátvitellel hallhatja is, ami történik.

#### A CSOMAG TARTALMA (1)

- a. LCD monitor
- b. Tápadapter
- c. 2x kamera
- d. 2x hosszabbító kábel
- e. AV kábel

#### ÜZEMBE HELYEZÉS

- Dugja a tápadaptert (1b) az elektromos hálózatba, majd csatlakoztassa a monitorhoz (1a) (2)
- A LED piros színben világít, ha a monitor áram alatt van, és kéken, ha működik (3)
- Csatlakoztassa mindkét kamerát (1c) a hosszabbító kábelekhöz (1d) (4), majd dugja be a kábeleket a monitor hátoldalán található aljzatokba.
- A kameráknak a kívánt pozícióba való felszerelés előtt ellenőrizze a megfelelő működésüket és hogy jó képet adnak-e.

#### HASZNÁLAT (5)

- Nyomja meg a POWER gombot a monitor menüjének megnyitásához.
- Az AUTO gombbal a 2 kamera képe folyamatosan felváltva jelenik meg a monitoron (5b).
- A MANUAL gomb a kamerák képének kézzel történő váltásához használható (5c).
- Nyomja meg a MUTE gombot az egyirányú hangátvitel lenémítéséhez (5d).

#### BEÁLLÍTÁSOK (6)

- Nyomja meg a MENU gombot a monitor menüjének megnyitásához.
- A FEL és LE nyilak segítségével válasszon a Fényerő, Kontraszt, Telítettség és Hangerő beállítások között.
- A BAL és JOBB nyilak segítségével állítsa be a kívánt értéket.

#### TIPPEK

- Videofelvétel, egy másik monitor vagy TV-készülék csatlakoztatásához használja az AV kábel bemenetet (1e).

### RO SI SISTEM SUPRAVEGHERE COLOR TFT CS72SEC

Sistemulul de supraveghere CS72SEC put e monitoriza 2 camere pentru a vă putea sim i în siguran ă și pentru a putea supraveghea împrejurimile. Camerele cu fir vă vor da o imagine sigură și cu ajutorul dispozitivului intercom ve i putea auzi tot ce se întâmplă.

#### CONȚINUTUL PACHETULUI (1)

- a. Monitor LCD
- b. Adapter de alimentare
- c. 2x camere
- d. 2x cabluri prelungitoare
- e. Cablu AV

#### INSTALARE

- Conecta i adaptorul de alimentare (1b) într-o priză și apoi conecta i-l la monitor (1a) (2)
- Becul LED este aprins la roșu atunci când monitorul are curent și la albastru atunci când monitorul func ionează (3)
- Conecta i ambele camere (1c) la cablurile prelungitoare (1d) (4) și apoi conecta i cablurile la muștele din spatele monitorului
- Înainte de a monta camerele pe pozi țiile dorite, verifica i func ionalitatea corectă și asigura i-vă că ave i o imagine bună

#### UTILIZARE (5)

